



CD CHÙA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:
Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:
Thứ Năm, Sáu: Chầu: 6:30pm Lễ: 7:00pm
Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6:am & 7pm
Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng.: 209-948-8810

Chủ Tịch Ban Chấp Hành

Nguyễn Quang: 209-403-3747

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

An Táng

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trường Giáo Lý Việt Ngữ

Trần Thị Hồng: 209-662-1326

KHỐI TÔNG ĐỒ

Nguyễn Văn Luật: 209-915-7798

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Trần thị Thanh: 209-476-0991

Cursillo

Trần Văn Nam: 209-981-0229

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387

KHỐI QUẢN TRỊ

Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-3847

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mông Triệu

Lê Lộc: 209-337-8444

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049

3-3
2019

CHÙA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN

*Sao người nhìn cái rác trong mắt anh em, còn cái
đà trong chính mắt người thì lại không thấy? Lc 6:41*

Một cậu bé đang giúp việc trong một cửa hàng ở Luân Đôn. Mỗi ngày cậu phải thức từ sáng sớm quét dọn cửa hàng. Như thế cậu phải làm liên tục 14 tiếng đồng hồ mỗi ngày. Cậu ráng chịu đựng như thế suốt 2 năm. Cuối cùng cậu chịu hết nổi, nên viết thư cho mẹ hay:

- Nếu cứ phải tiếp tục làm việc nặng nhọc như thế, cậu sẽ phải tự tử. Người mẹ được thư cậu thì hoảng hồn, khuyên cậu viết thư hỏi ý ông thầy đã dạy cậu lúc nhỏ. Thế là cậu viết thư cho thầy, trình bày lý do khiến cậu đau đớn và chẳng còn muốn sống nữa.

Sau khi đọc thư xong, ông thầy liền viết thư tán thưởng cậu đã can đảm chịu cực mấy năm qua, và đoán chắc rồi đây cậu sẽ được phần thưởng xứng đáng. . . Bức thư đó đã biến đổi toàn bộ cuộc đời cậu và cuối cùng cậu đã trở thành một văn sĩ nổi tiếng nhất nước Anh. Đó chính là văn sĩ H. Wells, tác giả của 80 tác phẩm giá trị.



Sứ điệp Tin mừng hôm nay mời gọi chúng ta xem xét lại hành vi cử chỉ chúng ta có phải là kẻ góp phần niềm vui, niềm phấn khởi, bằng cách nâng đỡ khích lệ người khác, hay chúng ta lại góp phần gia tăng khổ hạnh tuyệt vọng bằng cách gặt gồng lên án chỉ trích tha nhân? Nếu nằm trong số chỉ trích phê bình thì chúng ta cần nghe Lời

Chúa Giêsu răn bảo hôm nay: “Đỡ gánh hình, hãy lấy cái xà ra khỏi mắt người trước đã, rồi thấy rõ mà lấy cái rác trong mắt anh em”.

Hơn nữa phải nhớ rằng thái độ kết án chỉ trích kẻ khác sẽ hủy diệt chính chúng ta và cả những người anh em chúng ta. Nó làm cố cho chúng ta kiêu căng tự đắc và gây nản lòng thất vọng cho anh chị em chúng ta. Sở dĩ Chúa Giêsu lên án nhóm Biệt phái là vì họ có thói xấu đó. Muốn khỏi bị Chúa quở trách, chúng ta cần tránh cái tật “chân mình thì lấm mê mê, lại cảm bó đuốc mà rê chân người.”

MÙA CHAY: bắt đầu Mùa Hồng Ân

C

6-3-2019

THỨ TƯ LỄ TRO

Thánh Lễ lúc 7am & 7pm

ĐẰNG THÁNH GIÁ

6:30pm mỗi thứ Sáu

C

*Mùa Chay là một
chuyện tình mà
nơi nhân vật chính
Giêsu người ta ngộ
được thế nào là yêu
thương, làm sao mà
hạnh phúc.*





Chúa Nhật Tuần VIII Thường Niên 03-03-2019

BÀI ĐỌC I: Hc 27, 5-8 (HI 4-7)

"Đừng ca tụng người nào trước khi nghe người ấy nói".

Bài trích sách Huấn Ca.

Khi người ta sàng, những rác rến còn lại thế nào, thì nét xấu của một người cũng xuất hiện trong lời nói kẻ ấy như vậy. Lò lửa thì nung luyện bình sành, còn gian nan thì thử những người công chính. Xem trái liền biết cây thế nào, thì nghe lời nói cũng biết tư tưởng lòng người như thế ấy. Đừng ca tụng người nào trước khi nghe người ấy nói, vì lời nói là sự thử thách của con người. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

LẠY CHÚA, THIỆN HẢO THAY VIỆC KHEN NGỢI CHÚA! (X. C. 2A).

1) Thiện hảo thay việc khen ngợi Chúa, và đàn ca danh Ngài, ôi Đấng Tối Cao, hầu loan truyền tình thương Ngài vào buổi sớm, và lòng trung tín Ngài vào lúc ban đêm.

2) Người hiền đức như cây chà là nở hoa tươi tốt, vươn mình lên như cây hương bá đất Liban. Họ được vun trồng trong nhà Chúa, trong hành lang nhà Thiên Chúa chúng tôi họ nở bông.

3) Ngay trong tuổi già họ còn sinh trái, họ đầy nhựa sống và họ sống xanh tươi, để họ loan truyền Chúa những bao công chính, Chúa là Đá Tảng của tôi, nơi Chúa chẳng có gian tà!

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 15, 54-58

"Người đã ban cho chúng ta sự chiến thắng nhờ Đức Giêsu Kitô".

Bài trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, khi xác hay chết này mặc lấy sự trường sinh, thì lúc ấy ứng nghiệm lời đã ghi chép rằng: "Sự chết đã tiêu tan trong chiến thắng". "Hỡi tử thần, chiến thắng của ngươi ở đâu? Hỡi tử thần, nọc độc của ngươi ở đâu? Nọc độc của sự chết là tội, thế lực của tội là lề luật". Cảm tạ ơn

Thiên Chúa, Đấng đã ban cho chúng ta chiến thắng nhờ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Cho nên, hỡi anh em thân mến, anh em hãy ăn ở bền đỗ và đừng nao núng; hãy luôn luôn thắng tiến trong công trình của Chúa. Hãy biết rằng công lao khó nhọc của anh em không phải là uổng phí trong Chúa. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

CHÚC TỤNG ĐỨC VUA, ĐĂNG NHÂN DANH CHÚA MÀ ĐẾN! BÌNH AN TRÊN TRỜI VÀ VINH QUANG TRÊN CÁC TẦNG TRỜI.

PHÚC ÂM: Lc 6, 39-45

"Miệng nói những điều đây ứ trong lòng".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ dụ ngôn này: "Người mù có thể dẫn người mù được chăng? Cả hai lại không sa xuống hố ư? Môn đệ không trọng hơn Thầy: nếu môn đệ được giống như Thầy, thì kẻ là hoàn hảo rồi.

"Sao ngươi nhìn cái rác trong mắt anh em, còn cái đà trong chính mắt ngươi thì lại không thấy? Sao ngươi có thể nói với người anh em: 'Này anh, hãy để tôi lấy cái rác trong con mắt anh', trong khi chính ngươi không nhìn thấy cái đà trong mắt ngươi? Hỡi kẻ giả hình, hãy lấy cái đà ra khỏi mắt mình trước đã, rồi bấy giờ ngươi sẽ trông rõ để lấy cái rác khỏi mắt anh em ngươi.

"Không có cây nào tốt mà sinh trái xấu; và ngược lại, cũng không có cây nào xấu mà sinh trái tốt. Thật vậy, cứ xem trái thì biết cây. Người ta không hái được trái vả ở bụi gai, và cũng không hái được trái nho nơi cây dâu đất. Người hiền, bởi lòng tích chứa điều lành, nên phát xuất sự thiện; và kẻ dữ, bởi tích đầy lòng ác, nên phát xuất điều ác: vì lòng đầy, thì miệng mới nói ra". Đó là lời Chúa.

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 02-03-2019: LH Giuse Lê Dục (AC Giáo)

CN 03-03-2019: - 8g: LH Antôn (ÔB Xuân Sanh) – LH Madalena Lê Thị Tâm (AC Giáo) – LH Phêrô & Lucia (Chi Mai) - **10g:** LH Gioakim Lê Ngôn (AC Giáo)

TH 04-03-2019: LH Phêrô Nguyễn Hữu Trí (Bà Mến)

TB 05-03-2019: LH Phêrô Nguyễn Năm (Bà Mến)

TT 06-03-2019: LH Giuse Trần Văn Sơ (Bà Sơ)

TN 07-03-2018: LH Phêrô Nguyễn Văn Chiến (Bà Mến)

TS 08-03-2019: LH Lucia Mai thu Phương (AC Giáo)

TB 09-03-2019: LH Matta Đào thị Hiếu (Legio Mariae)

PHÂN ƯU



Trong Niềm Tin Thác vào Tình Yêu Thiên Chúa
Thân Mẫu của Linh Mục Dominic Trần Thiết Hùng, O.Cist:

Bà Cố Maria NGUYỄN THỊ RY

Sinh ngày 06 tháng 07 năm 1940

tại Tân Mỹ, Kim Khánh, Ninh Bình, Việt Nam

Đã hoàn tất cuộc sống ở trần gian và được trở về nhà Chúa
ngày 21 tháng 02 năm 2019

Tại Anahiem, California, Hoa Kỳ

HƯỞNG THỌ 80 TUỔI

Linh Mục Quản Nhiệm Cộng Đoàn,

Ban Chấp Hành Cộng Đoàn cùng toàn thể Giáo Dân

Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh,

Xin Chân Thành Phân Ưu Cùng Linh Mục

Đôminic Trần Thiết Hùng và Toàn Thể Tang Quyển.

Nguyễn Xin Thiên Chúa Sớm đưa Linh Hồn Maria

Nguyễn Thị Ry sớm về hưởng Nhan Thánh Chúa.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH-STOCKTON

6 ĐIỀU CON BẠN SẼ HỌC KHI BẠN BỎ LỄ NGÀY CHÚA NHẬT

Mặc dù không ai trong chúng ta hoàn hảo nhưng chúng ta có trách nhiệm trước hành vi của mình vốn dĩ chúng sẽ là khuôn mẫu mà con cái của chúng ta sẽ noi theo. Nhiều đứa trẻ học hỏi từ những điều chúng ta làm, cũng như những gì chúng ta không làm. Khi chúng ta không xem Thánh Lễ Chúa Nhật như là một ưu tiên trong cuộc sống, thì điều này sẽ là một minh chứng hùng hồn về tầm quan trọng của đức tin và cuộc sống cho con cái chúng ta.

6 ĐIỀU CON BẠN SẼ HỌC KHI BẠN BỎ LỄ NGÀY CHỦ NHẬT

1. Thiên Chúa là quan trọng, nhưng không quan trọng bằng ...

Thật tuyệt vời nếu tôi kết hiệp với Thiên Chúa! Nhưng chỉ khi điều này thuận tiện với tôi thôi! Bóng đá, ngủ và ... (hãy điền thêm chọn lựa khác) quan trọng hơn nỗ lực ở với Chúa một giờ mỗi tuần.

2. Chúa thực sự không có ý định trong những điều Ngài đã nói.

Vâng, điều răn thứ ba nói về việc giữ ngày Chúa Nhật, nhưng Chúa có hiểu được tôi bận rộn như thế nào không, hay Ngài có biết tôi có bao nhiêu đứa con không, hay tôi đã làm việc mệt mỏi như thế nào không. Thế nên, tôi quyết định đặt cuộc sống của mình lên những gì Chúa thực sự mong muốn qua giới răn này và tất cả các điều răn khác. Điều này sẽ xảy ra là chúng ta sẽ lựa chọn giới răn nào mà chúng ta muốn theo mà thôi.

3. Giáo hội không thực sự mong đợi chúng ta cứng nhắc vào các Giáo Huấn

Vâng, Giáo Hội có điều răn về việc dâng lễ ngày Chúa Nhật, nhưng Giáo hội có hiểu được tôi bận rộn như thế nào không hoặc tôi có bao nhiêu đứa con hay tôi đã mệt mỏi như thế nào hay không. Vì thế, tôi quyết định đặt cuộc sống của mình lên những điều Giáo hội thực sự mong muốn qua điều răn này.

4. Thánh lễ phải là tất cả đối với tôi và tôi nhận được gì.

Chúng ta tham dự Thánh Lễ theo ý mình mà dường như quên mất việc tham dự Thánh Lễ còn xây dựng Giáo hội. Giáo xứ của bạn có thể cần bạn trở thành thầy đọc sách, hát trong ca đoàn hoặc dâng lễ vật trong thánh lễ. Hãy nhìn về gia đình bạn khi tham dự lễ Chúa Nhật có trở nên một món quà niềm vui cho một cụ cao niên và cô quanh hay không. Có rất nhiều lý do khiến cộng đồng đức tin của chúng ta đến cùng nhau trong việc thờ phượng Chúa.

5. Khi mọi thứ khó khăn và nhàm chán thì tôi chẳng cần phải làm chúng.

Nếu chúng ta không dự Thánh Lễ và nói với con cái mình: “Thánh Lễ nhàm chán” hay “chúng ta chẳng được nhận gì từ nó,” thì những đứa trẻ hiểu rằng chúng ta chỉ làm những điều vui thích và thú vị thôi. Điều này chẳng hề đúng về phương diện đức tin và cuộc sống hàng ngày của chúng

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 17/02/2019: \$1,387.00

- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 17/02/2019: \$572.00

KẾT QUẢ XỔ SỐ GÂY QUỸ XUÂN KỶ HỢI

Giải Nhất: 1 Mac Book Pro: Vé tận cùng mang số: **00029**

Giải Nhì: Apple iPhone XS: Vé tận cùng mang số: **00251**

Hai giải an ủi: Các vé tận cùng mang số: **00698 - 00397**

HỘI TÁN TRỢ VÀ HOẠT ĐỘNG HỘI LEGIO MARIAE:

Để chuẩn bị cho buổi Comitium Acies năm nay lúc 1g chiều thứ Bảy ngày 16 tháng 3 năm 2019 tại Giáo Xứ St. George, Hội Legio xin kính mời toàn thể hội viên Tán Trợ và Hoạt Động tham dự phiên họp **sau Thánh Lễ 10g sáng CN 10-3-2019** tại phòng họp Nhà Nguyễn Trung Tâm.

THƯ MỜI

Phong Trào Cursillo trân trọng kính mời:

Linh Mục Quản Nhiệm, Ban Chấp Hành, Ban Đại Diện các Khóm - Hội Đoàn- Đoàn Thể - Ban Ngành - Ca Đoàn - Trường GLVN, Anh Chị Em Cursillistas (và vợ/chồng). Đến tham dự tiệc Tân Niên cùng chào mừng hai Tân Hội Viên mới gianhập Phong Trào. Đây là cơ hội gặp gỡ, tâm tình, và cầu chúc cho nhau những điều tốt đẹp trong ngày đầu Xuân. Cũng là dịp để chúng ta đến với nhau trong tình thần chia sẻ nối vòng tay sinh hoạt trong tương lai.

Thời gian: 5:00 giờ chiều Chúa Nhật, ngày 03 tháng 03 năm 2019. Địa điểm: Hội Trường Thánh Giuse.

Sự hiện diện của Quý Vị là động lực nâng đỡ và thúc đẩy giúp cho Phong Trào ngày càng lớn mạnh sinh hoạt mật thiết với nhau trong tình yêu thương nghiệp nhất và đoàn kết.

T/M Phong Trào Cursillo

Trưởng Ban Phêrô Trần Văn Nam

ta. Hầu hết mọi người thấy việc trả thuế chẳng vui vẻ hay thích thú gì nhưng chúng ta vẫn phải làm đầy thôi.

6. Nghi ngờ sự hiện diện thực sự của Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể và các Ân sủng mà ta lãnh nhận Ngài.

Nếu bạn thực sự tin rằng Chúa Giêsu hiện diện trong Bí tích Thánh Thể và Ngài đến với chúng ta trong mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật thì điều gì khiến bạn xa cách Ngài? Tại sao bạn không muốn lãnh nhận những ân sủng Ngài ban tặng ngang qua món quà siêu vượt này?

Giáo lý dạy rằng “Bí tích Thánh Thể là tâm điểm và là đỉnh cao của đời sống Giáo hội, vì trong đó, Chúa Kitô liên kết với Giáo hội của Ngài và mọi chi thể Giáo hội cùng với hy lễ ca ngợi và tạ ơn của Ngài dâng lên Chúa Cha chỉ một lần trên thập giá là đủ; nhờ vào hy lễ này Ngài tuôn đổ những ân sủng cứu chuộc trên Thân Thể của mình vốn là Giáo hội.”

Là bậc cha mẹ, tôi hoàn toàn hiểu biết những khó khăn khi đưa con đi tham dự Thánh Lễ. Thường khi Thánh Lễ kết thúc, tôi cảm thấy như mình vừa trải qua một trận đấu vật. Cho dù tôi có lập kế hoạch và chuẩn bị bao nhiêu đi nữa, thì vẫn có những ngày đưa trẻ chẳng giống các thiên thần chút nào.

Đó là một trận chiến. Nhưng, trận chiến thì phải chiến đấu. Không có nơi nào tốt hơn để mang con cái mình hơn là đặt chúng dưới chân của Chúa Giêsu. Không có bài học nào tốt hơn để dạy cho chúng hơn là **Luôn Luôn** đặt Thiên Chúa lên hàng đầu. Thế nên, sẽ không có bất cứ điều gì trong cuộc sống của chúng ta hoặc khó khăn nào ngăn cản chúng ta tham dự Thánh Lễ.

... Gia đình của chúng ta cần kiên trì cùng nhau tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật. Hãy tin tôi đi! Những phước lành và ân sủng của Chúa ngang qua lối kỷ luật này sẽ biến đổi cuộc sống gia đình bạn một cách mạnh mẽ.

Chuyên ngữ: Giuse Nguyễn Xuân Tọa, S.J.
(dongten.net.28.02.2019/ catholic-link.org)

NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel:(209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Thuật và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
Khám mắt tổng quát đủ
loại kính và contact lenses
1069 W. MARCH LANE
STOCKTON, CA 95207
(209) 951- 4506

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
477-0689 Make up & Sell Cosmetics
1415 Rosemarie Ln. # B Open 6 Day a Week
Stockton, Ca 95207 Mon - Sat: 9am-6pm
Closed Tues day Sunday: 9am-5pm

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

MASTER SIGNS & PRO DESIGNS
1222 Monaco Court # 8, Stockton CA 95207
mastersigns209@gmail.com
Các loại bảng hiệu... & Printing ...
Đặc biệt: BUSINESS CARDS, FLYERS
Contact:
Richard Nguyen: 209-361-6194

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA
♦ BẢO TRÌ HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ
THỐNG ĐIỆN. VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cả Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia
đình, Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện
St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như Certified Việc
Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Member
in Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm

BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D. **HIỆN NAY VĂN PHÒNG**
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG CÓ BÁN SẢN PHẨM DƯỠNG DA O B A G I
RUỘT VÀ GAN VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm, Sat & Sun: Closed
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ
ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

Loan Factory
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CÓ TIỀN LỜI THẤP NHẤT CHO QUÝ KHÁCH
MUA NHÀ, VÀ REFINANCE WITH NO POINT NO COST (FULL DOCS).
CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CHỨNG MINH INCOME WITH 20% DOWN PAYMENT.
6840 65th St #115, Sacramento, CA 95828 (coming soon in March) 639 Tully Rd #C, San Jose CA 95111
HANNAH NGUYỄN: (408)550-4958
WEBSITE: WWW.LOANFACTORY.COM/HANNAH EMAIL: HANNAH@LOANFACTORY.COM

NHẬN CHUYÊN CHỖ
HỌC SINH ĐI HỌC
VÀ ĐƯA ĐÓN
PHI TRƯỜNG
LIÊN HỆ: ĐỊNH 408-693-6434

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

XÂM MẮT MÔI MÍ - MICROBLADING
LIN PERMANENT MAKEUP STUDIO
6020 PACIFIC AVE. Stkn, CA 95207 209-478-5912 Cel : 209-298-1237
Lin Permanent Makeup Studio PMU ARTIST WITH 17 YEARS EXPERIENCE- ESTHETICIAN
Lin_Permanent_Makeup_Studio COSMETOLOGIST- MEMBER OF SPCP SINCE 4/ 2003
Website: http:// Linpermanentmakeupstudio c... MICROBLADING PHIBROWS ARTIST

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH PHƯỚC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIÊN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐÒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CÁ ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
LL: ANH TÂM HOẶC CỜ HẰNG
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane, Stockton, Ca. 95210
209-473-8704

305 First St.
David, Ca. 95111
(530)759-9888
1100 Mc Henry
Modesto, Ca. 95350
(209) 579-5899
Open 7
Days a Week

3110 Bradshaw Rd.
Saramento, Ca. 95827
(916) 361-3888
6645 Stockton Blvd # 300
Sacramento, Ca. 95823
(916) 399-1688
1827 Broad way
Sacramento, Ca. 95818
(916) 443-7888

TRUNG TÂM MUA BÁN BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA XE
Honda - Acura - Lexus - Toyota
HALT AUTOMOTIVE, LLC - 1900 N. WILSON WAY, STOCKTON 209-643-9059
* 12 NĂM KINH NGHIỆM LÀM VIỆC TẠI DEALER HONDA VÀ TOYOTA.
* BẢO DẪM THỦ TỤC NGẮN GỌN, CHẤT LƯỢNG CAO NHẤT, GIÁ RẺ. ĐẶC BIỆT FREE
OIL CHANGE VÀ 50% OFF CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO. TIỆM RỘNG LỚN & SẠCH SẼ.
XIN L/L: A DŨNG / DANNY - CHẮC CHẮN QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG

Direct TV / AT&T
LƯƠNG NGUYỄN: 209-857-6768 - 510-776-4161
BRINGING ENTERTAINMENT
TO HOMES NO MONEY DOWN
AND BUSINESSES EVERYONE APPROVED
FREE INSTALLATION
25% go back to church **TÔI NÓI TIẾNG VIỆT**

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
916-903-8404
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYÊN LO: VẾ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRƯ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SẢNA ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ

TIỆM NAIL VÙNG TURLOCK
Đã khai trương đầu tháng 11/ 2018. Cần
nhiều thợ. Chủ bao lương \$100- \$150/ngày
tùy theo kinh nghiệm trên ăn chia.
Đi xe chung với chủ. Xin liên lạc Nừ:
(209)487-3138

STOCKTON CẦN GẤP THỢ NAILS
KINH NGHIỆM BỘT, LƯƠNG \$130
MỘT NGÀY TRÊN ĂN CHIA VÀ
CẦN THỢ CHÂN TAY NƯỚC LƯƠNG
CAO THẬT LÒNG XIN GỌI TINA
TEL: (209)809-0445

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
916-903-8404
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYÊN LO: VẾ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRƯ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SẢNA ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ